



# INNER WHEEL SCHWEIZ - SUISSE - SVIZZERA - SVIZRA LIECHTENSTEIN

INTERNATIONAL INNER WHEEL  
DISTRICT 199

## SRK/CRS - Camp Fiesch/VS 19. – 29.07.2016



### Excursion d'une journée / Tagesausflug

#### Merci !

La moitié du camp pour les enfants est déjà passée et l'excursion d'une journée organisée par Inner Wheel également.

**Grace à votre générosité lors de la tombola** à la conférence du district et la passation des pouvoirs en juin nous avons disposé de Fr. 2000.- pour l'organisation de cette excursion pour 51 enfants et 35 accompagnants. Nous avons réussi de respecter le budget avec l'aide de bénévolat et de dons substantiels.

Tout d'abord, j'aimerais mentionner nos trois Inner Wheeliennes qui se sont engagées pour les dix jours. J'ai eu l'occasion de parler avec les trois dames,

- 🌀 Mayumi Rohr de l'IW-Club Berner Oberland,
- 🌀 Béatrice Preisig de l'IW-Club ZH-Pfannenstil,
- 🌀 Lucie Rossig de l'IWC-Club Genève,

Elles sont absolument ravies et se sont parfaitement intégrées. Les CRS-responsables sont également enchantés et très contents de cette aide précieuse et bénévole.

**Franziska Haldi en racontera un peu plus ultérieurement sur le camp et les enfants**

#### Danke !

Nun ist bereits die Hälfte des Camps für die Kinder vorbei und auch der von Inner Wheel organisierte Tagesausflug.

**Dank Eurer Grosszügigkeit bei der Tombola** an unserer Distriktkonferenz und Amtsübergabe im Juni standen uns Fr. 2000.- für die Organisation des Ausflugs für 51 Kinder und 35 Begleiter zur Verfügung. Wir haben es durch substantielle Spenden und aktive Mitarbeit geschafft, das Budget einzuhalten.

Zuerst einmal möchte ich unsere drei Inner Wheelerinnen erwähnen, die während der ganzen zehn Tage mithelfen. Ich hatte Gelegenheit mit allen drei Damen,

- 🌀 Mayumi Rohr vom IW-Club Berner Oberland,
- 🌀 Béatrice Preisig vom IW-Club ZH-Pfannenstil,
- 🌀 Lucie Rossig vom IWC-Club Genève,

zu sprechen. Sie sind mit Begeisterung dabei und haben sich wunderbar integriert. Auch die SRK-Verantwortlichen haben sich nur lobend geäußert und freuen sich über diese freiwilligen Helferinnen.

**Über das Camp und die Kinder wir Franziska Haldi noch genau berichten.**

## L'excursion

La sortie d'une journée, organisée par Inner Wheel le 24 juillet, s'est parfaitement bien déroulée et de façon très harmonieusement. Et, tout cela, bien sûr, avec le beau temps valaisan qui était au rendez-vous.

Nous avons pu compter sur 13 aides dont **8 membres de l'IW-Comité avec 3 maris**. Nous étions spécialement ravis de la participation de **Christine Wüthrich** de l'IW-Club Pfannenstil et de son mari, de **Sylvie Zumhofen**, présidente de l'IW-Club Oberwallis, ainsi que de **Jeanette Hürlimann**, la fille de notre secrétaire du district.

Du camp de vacances Fiesch, nous avons pris le train via Betten Talstation et avons continué avec le téléphérique à Bettmeralp. Là, Christine et son mari nous attendaient déjà pour le premier jeu. Nous avons ensuite continué sur un chemin plutôt raide jusqu'au prochain jeu et la pause. Nos aides y sont arrivés par l'autre côté (Fiescheralp) qui est moins raide. Ils nous ont servi des "cakes" fait maison, des abricots, ainsi que du jus de pommes et d'orange. Après nous avons continué pour les prochains deux jeux. A chaque étape, nos aides avaient déjà parfaitement tout préparé et après chaque jeu les enfants ont été récompensés avec des biscuits, des bonbons, des sucettes, etc.



Finalement nous sommes arrivés affamés et épuisés vers 14h à l'Alpenlodge à Fiescheralp. On nous a servi des penne délicieuses et une petite salade. Nous avons ensuite eu la distribution des prix avec du chocolat Kinder pour tous les enfants et des stylos à quatre couleurs pour le groupe gagnant. Vers 16h le téléphérique nous a ramenés, rassasiés et contents, à Fiesch.

Une journée magnifique et intéressante s'est achevée.

## Der Ausflug

Der von Inner Wheel organisierte Tagesausflug am 24. Juli ist auch wunderbar und harmonisch verlaufen. Natürlich bei schönem Walliser Wetter.

Wir konnten auf 13 Helferinnen und Helfer zählen. Davon **8 Mitglieder des IW-Komitee mit 3 Ehemännern** und ganz besonders hat uns die Teilnahme von **Christine Wüthrich** vom IW-Club Pfannenstil und ihrem Mann, **Sylvie Zumhofen**, Präsidentin vom IW-Club Oberwallis, sowie **Jeanette Hürlimann**, die Tochter unserer Distriktsekretärin, gefreut.

Vom Ferienlager Fiesch ging es per Bahn bis Betten Talstation und dann mit der Seilbahn hinauf nach Bettmeralp. Dort wurden wir schon zum ersten Spiel von Christine und ihrem Mann erwartet. Dann ging es recht steil weiter zum nächsten Spiel-Posten und zur Pause. Dorthin waren unsere Helfer von der anderen Seite (Fiescheralp), die weniger steil ist, mit selbstgebackenen Cakes, Aprikosen, sowie Apfel- und Orangensaft gekommen. Dann ging es weiter zu den nächsten zwei Spielen. Überall hatten unsere Helfer und Helferinnen bereits alles perfekt vorbereitet und nach jedem Spiel bekamen die Kinder eine kleine Belohnung in Form von einem Keks, Bonbon, Lutscher etc.

Schliesslich kamen wir hungrig und erschöpft gegen 14 Uhr in der Alpenlodge in Fiescheralp an. Dort wurden uns köstliche Penne mit Tomatensosse und ein kleiner Salat serviert.



Anschliessend Preisverteilung mit Kinderschokolade für alle Kinder und einem Vierfarben-Kugelschreiber für die Gewinnergruppe. Gegen 16 Uhr schwebten wir, gesättigt und zufrieden, mit der Seilbahn wieder zurück nach Fiesch.

Ein wunderbarer und interessanter Tag ging vorbei.